



# **Kellfri®**

**35-VKM200**

**35-VKM250**

**35-VKM280**

**VERTIKALKLIPPER**



**LÆS BRUGSANVISNINGEN OMHYGGELIGT, INDEN PRODUKTET TAGES I BRUG!**

**BRUGSANVISNING OVSAT FRA ORIGINALEN**

## INDLEDNING

Tak, fordi du har valgt et produkt fra Kellfri AB. Ved at følge brugervejledningen og sund fornuft kan du få glæde af dette produkt i mange år. Kellfris redskaber og produkter henvender sig til den selvstændige landmand med høje krav til funktionalitet.

## PRODUKTOPLYSNINGER

Kellfris vertikalklippere er bygget med stor kapacitet til håndtering af alt fra klipning/pudsning af græsdiger, rydning af tilvoksede marker med elementer af kvas til findeling af markstubbe og halm. Med den høje rotorhastighed opnår de Y-formede knive (hammerslagler på VKM175) meget stor kapacitet til at klippe og snitte alle former for materiale. Med henblik på opretholdelse af den nødvendige styrke og stabilitet er Kellfris vertikalklippere opbygget med en meget kraftig trekantet rammekonstruktion. VKM 175 er udstyret med støtterulle. VKM200/250/280 har store bærehjul 600 x 9 som standard. Hjulene kan reguleres i højden og tilpasses hensigtsmæssigt i forhold til den ønskede klippehøjde. Maskinerne leveres inkl. kraftoverførselsaksel.

## FORMÅLET MED MASKINEN

Redskabet er udelukkende beregnet til klipning af græs og kan klare forekomster af krat. Desuden beregnet til snitning af markstubbe og halm.

TEKNISKE DATA	35-VKM200	35-VKM 250	35-VKM280
Bredde	2.000 mm	2.500 mm	2.800 mm
Vægt	560 kg	592 kg	650 kg
Hydr. sideforskydning	Ja	Ja	Ja
Kardanaksel	Standard	Standard	Standard
Hjul	6.00-9	6.00-9	6.00-9
Effektbehov	40-45 hk	45-60 hk	50-70 hk
Knive/slagler	64 stk.	80 stk.	88 stk.
Bærehjul 600 x 9	Standard	Standard	Standard

## SIKKERHEDSOPLYSNINGER

Inden ibrugtagning af redskabet skal du, af hensyn til din og andres sikkerhed, læse brugervejledningen og forstå dens indhold. Brugervejledningen skal altid være lettilgængelig for brugeren af redskabet. Af hensyn til din og andres sikkerhed kan det være fornuftigt at læse alle sikkerhedsoplysningerne fra tid til anden. Det er vigtigt, at brugeren forstår, at sund fornuft og generel forsigtighed ikke er indbygget i produktet, men skal tilføres af brugeren.



Hvis brugervejledningen er blevet ødelagt eller på anden måde bliver ubrugelig, kan en ny bestilles hos:

Kellfri Aps

Skærbækvej 10, 7000 Fredericia

Tel: 7690 2100 Fax: 7690 2102

E-post: [info@kellfri.dk](mailto:info@kellfri.dk)

Den generelle sikkerhedsvejledning kan også hentes på Kellfris hjemmeside: [www.kellfri.dk](http://www.kellfri.dk).

Benyt aldrig redskabet eller produktet, hvis du følger dig sløj eller træt, eller hvis du har indtaget alkohol. Redskabet må heller ikke benyttes, hvis du er påvirket af stærke medikamenter eller narkotika eller lider af stærk depression eller har alvorlige psykiske problemer. Overhold altid færdselsreglerne og gældende regler i dyreværnslovgivningen. Personer under 15 år må ikke anvende redskabet.

## PRODUKTSIKKERHEDSOPLYSNINGER

- Læs instruktionsbogen omhyggeligt, inden maskinen anvendes.
- Stik aldrig hænder eller fødder ind under maskinen uden først at have standset redskabet og traktorens motor.
- Efterlad aldrig redskabet med traktorens motor i gang. Sluk motoren, når du forlader redskabet – også selv om det kun er i kort tid.
- Frikobl altid maskinen, inden der foretages service- eller vedligeholdelsesarbejde.
- Det er kun føreren af maskinen, der må opholde sig i nærheden af den under arbejdet.
- Brug aldrig klipperen, uden at alle sikkerhedsanordninger er monteret korrekt.
- Kraftudtagsakslen skal være afdækket i dens fulde længde.
- Sørg for at forankre sikkerhedskæden omhyggeligt.
- Efterlad aldrig redskabet løftet. Hydraulikken kan tabe trykket, hvorved redskabet kan falde ned.
- Forsøg aldrig at fjerne fastsiddende genstande, mens maskinen er i gang. Sørg for, at motoren er standset, og rotoren er holdt op med at rotere, inden der udføres nogen form for indgreb på maskinen.
- Køb ikke med klipperen, hvis der forekommer kraftige vibrationer. Stands maskinen omgående, og kontrollér vedligeholdelseskemaet.
- Der må ikke klatres op på klipperen!

## ADVARSELSMÆRKATER

Advarselsmærkater skal altid være synlige og skal rengøres efter behov. Anvend ikke højtryksspuler direkte på advarselsmærkaten. Hvis dele med mærkater udskiftes, eller mærkaten bliver slidt eller på anden måde ubrugelig, skal du bestille nye mærkater.

SYMBOL	FORKLARING
	Læs instruktionsbogen Stands motoren ved reparationsarbejder
	ADVARSEL! Roterende kraftudtag!
	ADVARSEL! Udkast! Risikozone
	ADVARSEL! Roterende knive
	ADVARSEL! Ophold på maskinen forbudt
	ADVARSEL! Børn kan komme ud for ulykker
	Redskabet er CE-mærket

## INSTRUKTIONER VED NØDSITUATIONER

Ring 112, hvis der opstår en nødsituation.

Hav altid mobiltelefon eller nødtelefon tilgængelig, når du arbejder alene. Førstehjælpskasse og brandslukker skal opbevares lettilgængeligt ved alt arbejde, vedligeholdelse og service. Sluk traktoren som nødstop.

## PERSONLIG BESKYTTELSE

Benyt altid hensigtsmæssigt beskyttelsesudstyr. Anvend ikke løstsiddende tøj eller smykker under arbejde med redskabet. Langt hår skal være sat op ved arbejde med redskaber, som roterer.



## OMGIVELSER

Kontrollér, at området er frit for personer, børn og genstande, inden tilkobling eller anvendelse af redskabet finder sted. Risiko for alvorlige personskader. Vær ekstra opmærksom på, om børn befinder sig i området, hvor redskabet eller produktet anvendes eller opbevares. Kontrollér, at der ikke er lavthængende elledninger i arbejdsområdet. Vær forsigtig ved arbejde på skrånninger og i nærheden af grøfter. Arbejd altid alene med redskaber eller produkter, der er hensigtsmæssige til dette. Der må aldrig ligge affald i dit arbejdsområde. Arbejdsarealerne skal være rene. Respekter altid redskabets farezone.



Børn i området skal være under opsyn.

**FARE!**

## FORHOLDSREGLER FØR ANVENDELSE

Læs brugervejledningen grundigt. Sørg for, at du forstår sikkerhedsoplysningerne, brugervejledningen og advarselsmærkaterne. Brug sund fornuft ved brugen, og anvend hensigtsmæssigt beskyttelsesudstyr. Kontroller altid ydeevnen på den maskinkombination, der skal anvendes. Det er vigtigt, at de harmonerer og stemmer overens på en tilfredsstillende måde. Det er for at sikre redskabets funktion og af hensyn til din og andres sikkerhed. Inspicer redskabet eller produktet inden brug. Reparer eller udskift straks beskadigede og slidte dele for at mindske risikoen for skader.

Smør bevægelige dele, og kontroller, at alle bolte og møtrikker er spændt. Gentag efter behov. Lær og husk korrekt arbejdsmetode. Nybegyndere skal holde en lav hastighed, til personen har lært, hvordan maskinen eller produktet fungerer. Brugeren/kunden har ansvaret for, at brugeren håndterer situationen. Ved oplevelse af at maskinen er farlig for brugeren, må den ikke tages i brug.

## FØR IBRUGTAGNING

- Kontrollér, og efterspænd alle bolte og møtrikker på redskabet!
- Kontrollér olieniveauet i gearkassen, og efterfyld om nødvendigt.
- Kontrollér kileremmens stramning, og juster om nødvendigt.
- Kontrollér, at slaglerne ikke er defekte, og udskift om nødvendigt.



## ANVENDELSE/KØRSEL

Kun personer, som forstår sikkerhedsoplysningerne og brugervejledningen må anvende redskabet. Vær opmærksom og forsigtig under arbejde med redskabet, og brug kun redskabet på den måde, som er beskrevet i brugervejledningen. Undgå at bruge redskabet ved lavere temperatur end -20 °C og højere end +30 °C.

Ved arbejde med redskaber, som har bevægelige dele, er der risiko for at komme i klemme. Vær forsigtig ved arbejde med redskaber med hydraulikslanger, da olie under tryk kan trænge ind i huden. Kontakt omgående en læge, hvis dette indtræffer.

Da et hydrauliksystem aldrig er 100 % tæt, skal kontrol af hydrauliksystem udføres, inden redskabet belastes. Lækage kan skyldes indvendig lækage i traktorens ventil, el-ventil på frontlaster, indvendig lækage i redskabet hydraulikcylinder m.m. Kontrollér bredden af lækagen ved at køre redskabets cylinder i yderstilling, og hold trykket oppe i 1 min. Hvis cylinderen begynder at vandre i den modsatte retning, er der en lækage over pakningen. Pakning eller cylinder skal udskiftes. Arbejd altid alene med de redskaber, der er hensigtsmæssige til dette. Overbelast aldrig redskabet, og respekter redskabets farezone.

## EFTERSPÆND BOLTENE EFTER NOGLE TIMERS KØRSEL!



Overholdelse af sikkerhedskravene kræver, at produktet kun anvendes på den måde, som foreskrives i denne instruktion. Brugeren har ansvaret for, at instruktionen læses igennem og følges.

### Advarsel!

#### TILKOBLING

- Kobl redskabet til traktorens bageste trepunktsophæng.
- Tilslut kardanakslen. Sørg for at forankre kæden omhyggeligt.
- Tilslut hydraulikslangerne. Løft redskabet op, og kontrollér funktionen.
- Klart til anvendelse.

#### EFTER ANVENDELSE

- Parkering må ikke finde sted med løftet redskab. Redskabet skal hvile på underlaget.
- Spul redskabet om nødvendigt.

#### TRANSPORT OG OPBEVARING

Kontroller altid at området er fri for personer og ting inden transportering. Sørg for at produktet er spændt korrekt på og anvend altid monterede transportsikringer. Vær opmærksom og forsigtig under hele transporten.

- Placer altid last så lavt som muligt.
- Ingen må gå under hængende last.
- Vogne som anvendes ved vejtransport bør altid have fungerende bremses.
- Respekter altid produktets risikozone også under flytning / transport

Opbevar altid produktet på et tørt sted, bedst under tag, når det ikke anvendes. Sørg for at produktet står stabilt på et jævnt underlag så det ikke kan vælte. Tillad aldrig børn at lege omkring produkter der opbevares. Tænk på risiko for væltning!

## **VEDLIGEHOOLDELSE OG SERVICE**

Inspicer/kontroller regelmæssigt redskabet og dets udstyr visuelt. Traktorens motor skal være slukket, og redskabet skal være sænket ned til jordtilstand, inden arbejde med service påbegyndes. Sørg for, at redskabet står stabilt og ikke risikerer at vælte ved vedligeholdelse og service. Udskift straks slidte og beskadigede dele for at mindske risikoen for skader. Smør alle bevægelige dele og smørenipler, og kontroller hydraulikslanger regelmæssigt. Hydrauliksystemet er ikke egnet til miljøolie. Anvend kun reservedele med samme ydelse for at mindske risikoen for skader og haveri. Alle reparationer og tilslutninger med el skal udføres af en fagmand. Kontrollér, at alle bolte og møtrikker er spændt efter brug, vedligeholdelse og service. Afprøv altid maskinen, inden arbejdet påbegyndes.

- Kobl redskabet fra trækkøretøjet, når der afhjælpes fejl.
- Kontrollér regelmæssigt redskabets tilstand, så havarier kan forebygges. Hvis der konstateres revner, vridning, bøjning, slør eller metaltræthed, skal arbejdet afbrydes, og fejlen afhjælpes. Udtjente dele skal udskiftes.
- Efterspænd samtlige skruer og møtrikker efter nogle timers kørsel og derefter dagligt, når der køres med maskinen.
- Afprøv altid maskinen, inden arbejdet påbegyndes.
- Smør bevægelige dele regelmæssigt.
- Kontrollér altid olieniveauet inden kørslen.
- Bestilling af reservedele: Kontakt Kellfri Service

## **GENVINDING**

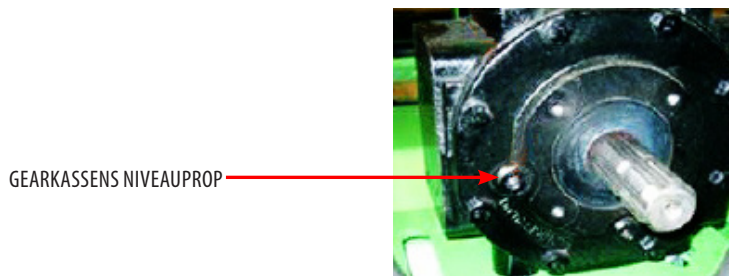
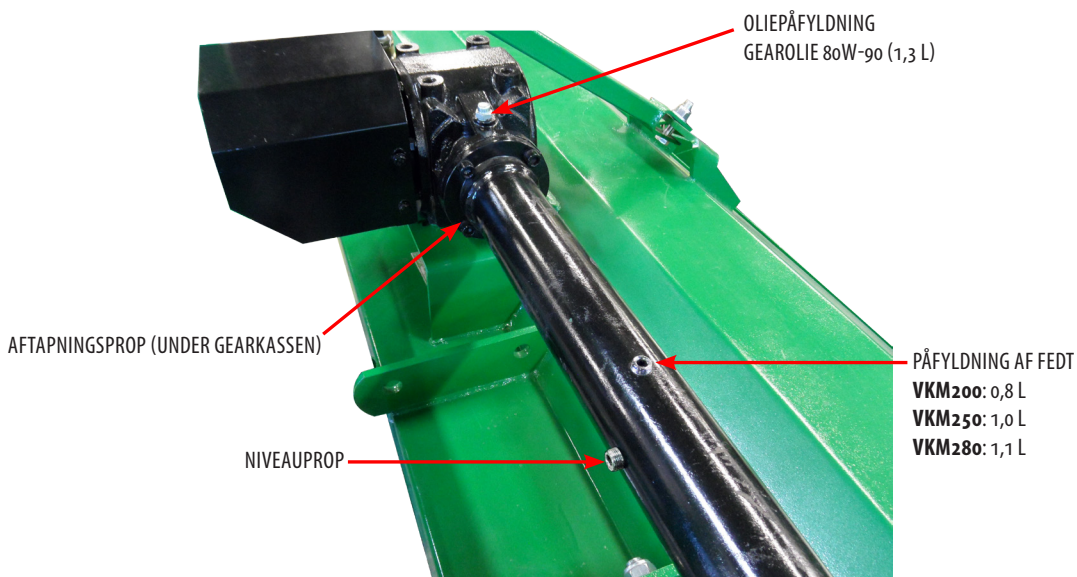
Ved skrotning skal redskabet afmonteres og transporteres til kommunens anviste genbrugsplads. Kontakt din kommune for at få mere information.



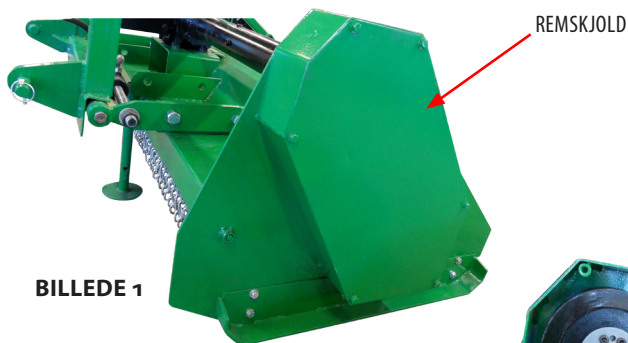
SERVICE-	INTERVAL	
Slagler	Forud for hver kørsel	Udskift alle defekte slagler. Skarpe slagler giver bedre resultater. Ved udskiftning skal boltene spændes korrekt.
	Under kørslen	Lyt efter mislyde
	Efter hver kørsel	Kontrollér
Gearkassen	Forud for hver kørsel	Kontrollér niveauet
Gearolie 80-90	50 driftstimer	Første olieskift
	100 driftstimer eller min. 1 gang/år	Olieskift Mængde: 1 L FEDT i røret, mængde: (1,5-1,8L)
Rotor	20 driftstimer	Smøring
Remme	Efter 1 times kørsel Regelmæssigt	Remstramning; kontrol og stramning Ved tryk skal remmen kunne forskydes 20 mm.
Hydraulik	Forud for hver kørsel	Kontrollér at alle slanger er intakte, tilkoblede og ikke har utætheder.
Redskabet	Efter hver kørsel	Spul jord og græs væk med vand.

FEJL	AFHJÆLPNING
Vertikalklipperen klipper ujævnt eller dårligt.	Kontrollér, at slaglerne er hele og sidder ordentligt fast. Juster støtterullen, og kontrollér, at den sidder ordentligt. Kontrollér, og stram evt. kileremmene.
Klippelyden ændrer sig	Kontrollér valsen. Kontrollér stramningen på kileremmene. Kontrollér slaglerne.
Vibrationer	Kontrollér slaglerne
Hydraulikken fungerer ikke	Kontrollér slanger og koblinger

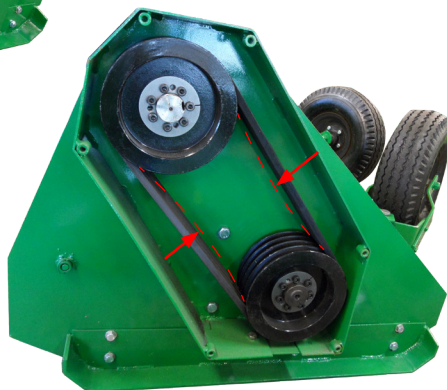
## GEARKASSEN



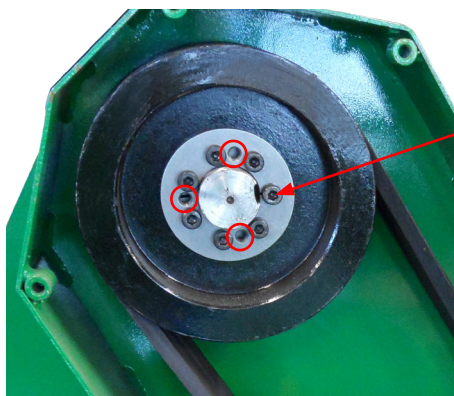
## JUSTERING AF REM



KONTROLLÉR REMSTRAMNINGEN REGELMÆSSIGT  
Ved tryk skal remmen kunne forskydes 20 mm (se billede 2).



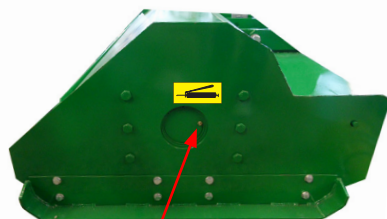
**KONTROLLÉR, OG STRAM KILEREMMEN EFTER EN TIMES KØRSEL!**



Boltene til remskiven skal efterspændes regelmæssigt.

Fastholdelse af klembøsningen ved udskiftning af rem eller remskive:

- Løsn og afmonter 3 bolte fra remskiven.
- Sæt dem i gevindboringerne på klembøsningen. (Se de markerede huller på billedet.)
- Afmonter derefter de resterende bolte.
- Skift rem/remskive, og sæt derefter alle boltene tilbage.
- Efterspænd, og kontrollér remstramningen, juster om nødvendigt.

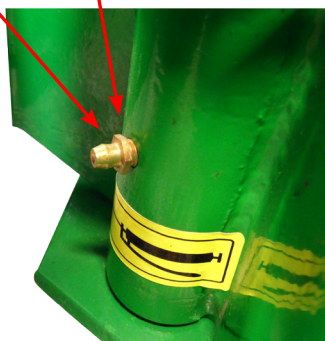


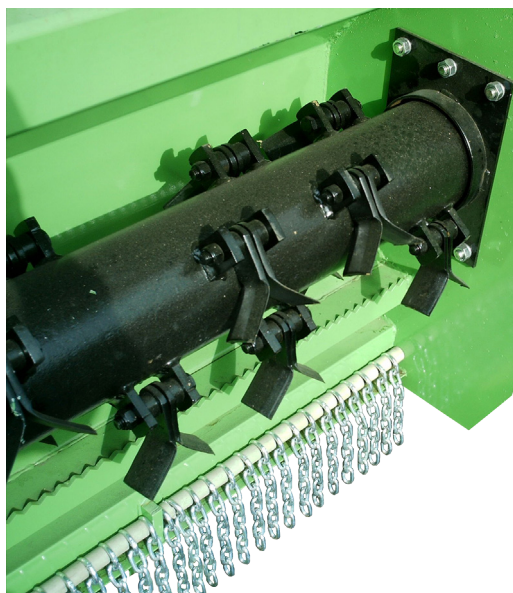
## SMØREPUNKTER

Smør de dertil indrettede smørenipler regelmæssigt og hver gang, du har spulet maskinen, så eventuelt vand, der måtte være trængt ind i lejerne under spulingen, bliver fortrængt.

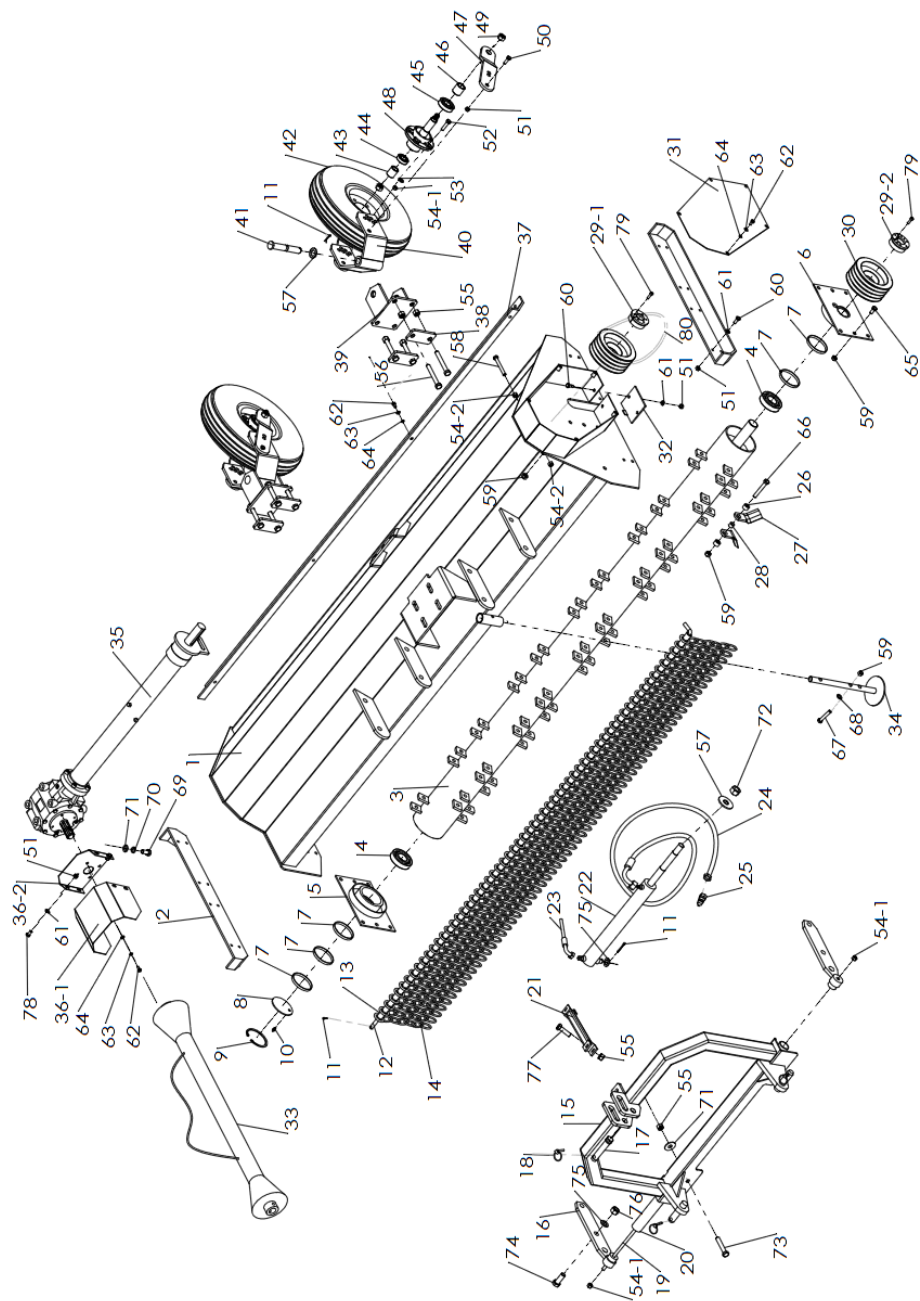
Unødigt slitage og mekaniske skader kan opstå som følge af utilstrækkelig smøring. Benyt universalsmøremiddel.

VIGTIGT! Undgå overdreven smøring. Snavs samler sig let på fastgroet smøremiddel og medfører øget slitage. Tør overflødigt smøremiddel af smørenipler og lejer efter smøring.





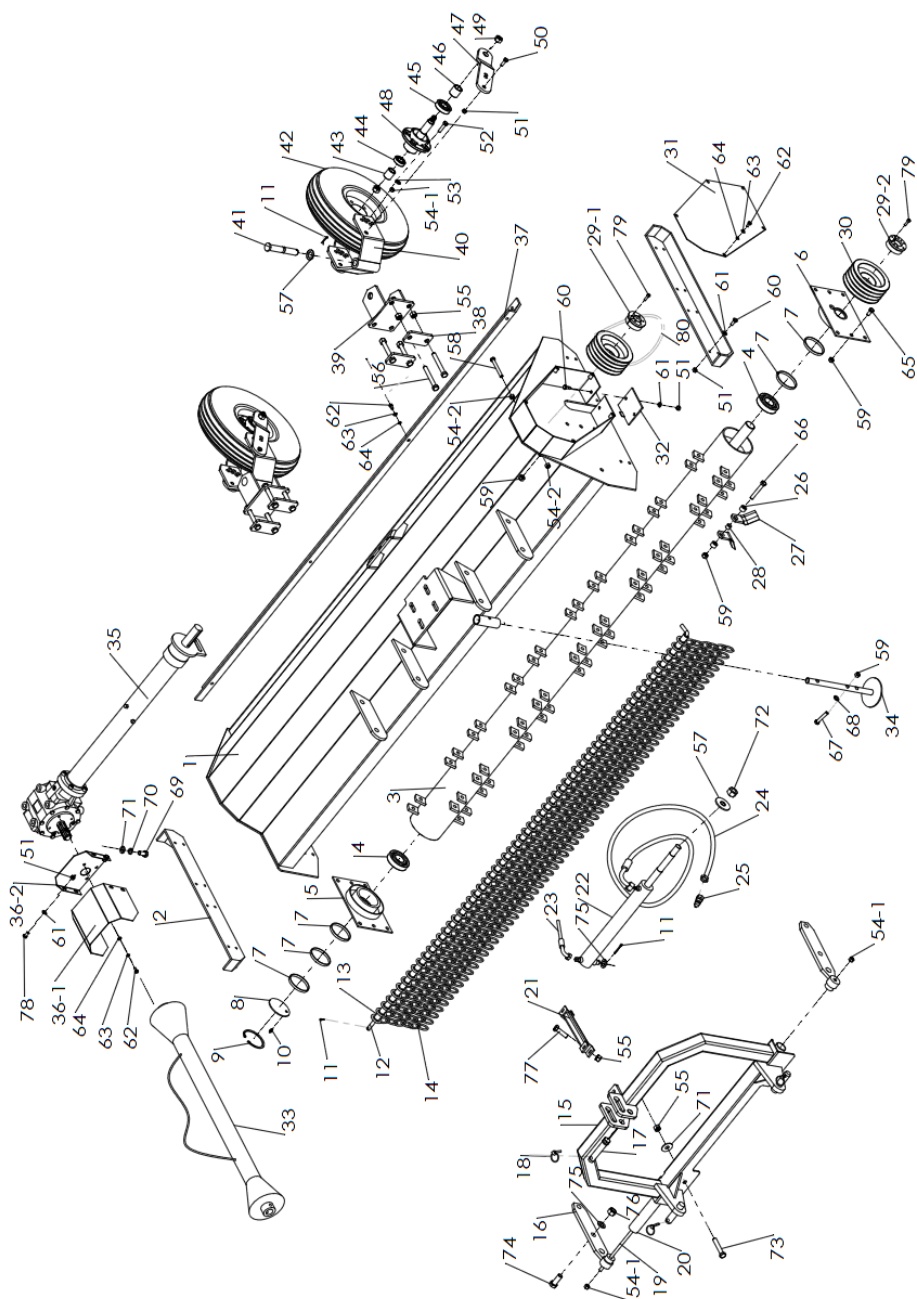
**SLAGLE TIL VKM**  
**120X55 MM**



NR.	BESKRIVELSE	ANTAL
1	RAMME - HOVEDENHED	1
2	MEDE	2
3	VALSE	1
4	LEJE 1309	2
5	LEJEHUS - VENSTRE	1
6	LEJEHUS - HØJRE	1
7	Φ100 AFSTANDSSTYKKE	
8	LÅG	1
9	LÅSERING	1
10	SMØRENIPPEL	4
11	SAKSESPLIT	4
12	KÆDEAKSEL	1
13	KÆDEAFSTANDSSTYKKE	
14	KÆDE	
15	TREPUNKTSOPHÆNG	1
16	LEDEPLADE	2
17	LÅSESTIT	1
18	LÅSESTIT	3
19	AKSEL	1
20	RØR	1
21	STØTTEPLADE	1
22	CYLINDER	1
23	2,1 M HYDRAULIKSLANGE	1
24	2,6 M HYDRAULIKSLANGE	1
25	HYDRAULIKKOBLING	2
26	AFSTANDSSTYKKE TIL KNIVE VKM200	64
	VKM250	80
	VKM280	88
27	KNIV/SLAGLE VKM200	64
	VKM250	80
	VKM280	88

NR.	BESKRIVELSE	ANTAL
28	AFSTANDSSTYKKE MELLEM KNIVE VKM200	32
	VKM250	40
	VKM280	44
29-1	BØSNING Z6-40X80	1
29-2	BØSNING Z6-45X80	1
30	REMSKIVE	2
31	REMKÅBE	1
32	DÆKSEL	1
33	KARDANAKSEL	1
34	STØTTEBEN	1
35	GEARKASSEN	1
36-1	BESKYTTESPLADE	1
36-2	BESKYTTESPLADE	1
37	JERNPLADE	1
38	BESLAG	4
39	HJULBESLAG	2
40	HJULGAFFEL	2
41	SPLIT	2
42	HJUL	2
43	Φ35 AFSTANDSSTYKKE	2
44	LEJE 6205	2
45	LEJE 6306	2
46	Φ40 AFSTANDSSTYKKE	2
47	MONTERINGSPLADE	4
48	HJULLEJE HOLDER	2
49	LÅSEMØTRIK M18	4
50	BOLT M10X30	8
51	LÅSEMØTRIK M10	30
52	BOLT M12X45	10
53	PLAN SKIVE Φ12	10
54-1	LÅSEMØTRIK M12	12







NR.	BESKRIVELSE	ANTAL
54-2	MØTRIK M12	2
55	LÅSEMØTRIK M16	12
56	BOLT M16X120	8
57	PLAN SKIVE Ø24	2
58	BOLT M12X100	1
59	LÅSEMØTRIK VKM200	46
	VKM250	54
	VKM280	58
60	BOLT M10X25	18
61	PLAN SKIVE Ø10	18
62	BOLT M8X15	17
63	LÅSESKIVE Ø8	17
64	PLAN SKIVE Ø8	17
65	BOLT M14X25	12
66	BOLT VKM200	32
	VKM250	40
	VKM280	44
67	BOLT M14X80	1
68	PLAN SKIVE Ø14	1
69	BOLT M16X30	4
70	LÅSESKIVE Ø16	4
71	FLAD SKIVE Ø16	6
72	LÅSEMØTRIK M24	1
73	BOLT M16X90	2
74	BOLT M20X50	4
75	PLAN SKIVE Ø20	5
76	LÅSEMØTRIK M20	4
77	BOLT M16X55	2
78	BOLT M10X15	4
79	SKRUE M8X25	14
80	REM B1320	4



Vi er glade for din hjælp med at gøre opmærksom på mulige fejl på produkter, du har modtaget fra Kellfri. Inden reklamation bør du læse Kellfris almindelige købsvilkår i vores katalog eller på hjemmesiden [www.kellfri.dk](http://www.kellfri.dk) samt instruktionsbogen, hvis den medfølger.

Udfyld venligst oplysningerne nedenfor, og vedlæg et foto som bevis, så vi kan behandle din sag.

Køber:	Kundennummer:
Adresse:	Fakturanummer:
E-mail:	Telefonnummer i dagtimerne:

Hvornår blev produktet leveret?	Hvornår blev produktet taget i brug?	Fungerede produktet ved modtagelse?
---------------------------------	--------------------------------------	-------------------------------------

**Produkt/del, som reklamationen angår:**

**Beskrivelse af fejl:**

**Beskriv hændelsesforløb:**

**Andet:**

**Send reklamationsblanket og foto til:**

Kellfri APS  
Serviceafdelningen  
Skærbækvej 10, 7000 Fredericia

**Eller send en e-mail til Service.**

[info@kellfri.dk](mailto:info@kellfri.dk)

Navn/underskrift:	Dato:
-------------------	-------

**Kellfri APS**  
Skærbækvej 10  
7000 Fredericia  
**Tel:** +45 7690 2100  
**Fax:** +45 7690 2102

**HJEMMESIDE**  
[www.kellfri.dk](http://www.kellfri.dk)  
**E-mail:**  
[info@kellfri.dk](mailto:info@kellfri.dk)  
Udgave: 2014-01-01

## GARANTIBETINGELSER

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| Garantiens gyldighed  | - Kellfri-garantien gælder i 12 måneder fra købsdatoen   |
| Garantien dækker      | - Der ydes garanti på udskiftede dele efter konstateret materiale- eller produktionsfejl.  |
| Garantien dækker ikke | <ul style="list-style-type: none"><li>- Arbejdsløn</li><li>- Rejseomkostninger</li><li>- Maskiner, som køber selv har ændret/ladet ændre.</li><li>- Eventuelle følgeomkostninger, der måtte opstå som følge af skade på maskinen.</li><li>- Skader, som skyldes normal slitage af maskinen, manglende service, brugeren manglende erfaring eller brug af reservedele, som ikke er originale.</li><li>- Sliddele som f.eks. slanger, pakninger, olier og remme.</li></ul> |

## EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING FOR MASKINEN, OVERSÆTTELSE AF ORIGINAL

I henhold til 2006/42/EF, bilag 2A

Kellfri AB

Munkatorpsgatan 6

532 37 Skara, Sverige

Indestår hermed for, at maskinen

Navn: 35-VKM200, 35-VKM250, 35-VKM280

Type: Vertikalklipper

Stemmer overens med alle relevante bestemmelser i maskindirektivet 2006/42/EF.

Øvrigt udstyr skal overholde kravene i maskindirektivet.



Tina Baudtler, adm. direktør

*Kellfri AB arbejder løbende med at videreudvikle sine produkter og forbeholder sig derfor ret til at foretage ændringer af bl.a. udformning og udseende uden forudgående meddelelse.*

---

## KUNDESERVICE

Du er altid velkommen til at komme med synspunkter eller spørge os om vores redskaber og produkter.

Kellfri AB

**Telefon:**

**+45 76 902 100**

**Fax: +45 (0) 76 902 102**

**E-mail [info@kellfri.dk](mailto:info@kellfri.dk)**

**Kellfri®**